

报 告

意大利
罗马
1997年12月
1-5日

粮 食 和 农 业
遗 传 资 源
委 员 会

第 四 届 特 别 会 议



联 合 国
粮 食 及
农 业 组 织

CGRFA-Ex4/97/REPORT

粮食和农业遗传资源委员会
第四届特别会议报告

1997年12月1-5日 罗马

联合国粮食及农业组织

1998年 罗马

如欲索要本委员会文件，请与以下人员联系：

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Office of the Assistant Director-General, Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

传真：（+39 6）57056347

电子邮件：Jose.esquinas@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

版权所有。未经版权所有者许可，不得以电子、机械、复印或其它任何形式和方法将本书任何部分加以翻印、存入检索系统或传播。申请这种许可应致函联合国粮农组织新闻司司长，并说明翻印的目的与范围。地址：意大利罗马 Viale delle Terme di Caracalla, 00100。

目 录

粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议报告

附录A 通过的议程

附录B 提出的文件

附录C 综合谈判文本

附录D 非洲区域、欧洲区域和马来西亚提交的关于利益分享的提案

附录E 粮农组织法律办公室和观察员对第12条各款发表的意见

附录F 粮食和农业遗传资源委员会成员名单

附录G 第四届特别会议代表和观察员名单

粮食和农业遗传资源委员会
第四届特别会议报告

1997年12月1 - 5日 罗马

1. 粮食和农业植物遗传资源委员会第四届特别会议于1997年12月1 - 5日在意大利罗马举行。代表和观察员名单作为附录G附后。
2. 主席Fernando Gerbasi先生（委内瑞拉）宣布会议开幕，对代表和观察员表示欢迎，并对捐助国（德国、荷兰、挪威、西班牙和瑞典）为第四届特别会议的召开以及发展中国家代表团参加本届会议而提供的财政支持表示感谢。
3. 农业部助理总干事A. Sawadogo先生也对代表和观察员，尤其是四个新成员国（斐济、尼日利亚、卡塔尔和前南斯拉夫马其顿共和国）表示欢迎，这些新成员国是在第七届例会后加入本委员会的，从而使委员会成员达到157个，其中包括欧洲共同体。委员会的全部成员名单见附录F。
4. 会议通过了议程。议程见附录A，文件清单见附录B。
5. 委员会决定主席接触小组应开会谈判以下各条草案：第3条 *范围*，第11条 *植物遗传资源的获得*，第12条 *农民的权利*，第14条 *财政保障*，并向全体会议报告。成立了一个开放性小组来审议其余各条，拟定一个综合文本并向全体会议报告。委员会决定主席应主持接触小组，来自欧洲区域的副主席Gert Kleijer先生应主持开放性小组。应接触小组的要求，委员会后来决定将对第12条的审议转交开放性小组。
6. 接触小组和开放性小组主席报告了讨论的结果，并介绍了在会议期间取得重大进展的 *综合谈判文本*。委员会强调整个文本仍在谈判之中。在这方面委员会注意到用于确定附在第11条后面的 *暂定作物清单* 的标准有：(i) 它们对当地或全球粮食安全的重要性，(ii) 在植物遗传资源方面各国之间的相互依赖。许多国家提议凡今后制订暂定清单亦可使用其它标准。
7. 委员会同意请国际植物遗传资源研究所与委员会秘书处磋商准备一份有关这一清单的技术研究报告，并同意尽快将该报告送交各国。
8. 对利益分享进行了初步讨论，在讨论中非洲区域、欧洲区域和马来西亚提出了提案。委员会要求将这些提案作为附录D附在报告之后。
9. 委员会请粮农组织法律办公室汇编有关国际协定中使用的可能与修订《约定》有关的定义。

10. 国际保护植物品种植物育种家协会、国际保护植物新品种联合会、国际乡村发展基金以及 GAIA 基金会在开放性小组的会议上发表了讲话。这些讲话分别作为本报告附录E附后。粮农组织法律办公室的法律意见也列入附录E。

11. 委员会注意到列入本报告附录 C 中的 *综合谈判文本*，认为在进一步的谈判会议上将审议该文本，以期最后通过。委员会强调了在1999年5月之前完成修订《国际约定》谈判的重要性，以便理事会审议并由1999年11月粮农组织大会通过。

12. 委员会认为，在本届会议期间取得了重大进展，本届会议的特点是所有代表团和所有区域均表现了非常积极的精神。委员会强调需要发扬这种精神，保持势头，并以有序及富有成效的方式向前推进。

13. 在审议今后的进一步谈判安排时，委员会注意到粮农组织《1998 - 99年工作计划和预算》已为为期一周的特别会议（以便继续谈判）以及为期一周的第八届例会提供了经费。经过讨论，委员会决定要求总干事寻求预算外资金，在1998年举行第二届特别会议。一旦证实具备资金，主席应与总干事磋商，找出最合适的开会时间。会上提到的初步日期为1998年6月和9月。

14. 委员会强调了确保发展中国家继续参加这些谈判的重要性，并呼吁捐助者继续提供必要的支持。委员会对荷兰、挪威和西班牙为本届会议提供的支持表示衷心感谢。

附录 A

粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议
通过的议程

1. 通过会议议程和时间表
2. 继续谈判修订《国际植物遗传资源公约》
3. 下届会议的日期和地点
4. 通过报告

附录 B粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议上
提出的文件

1997年12月1 - 5日 罗马

CGRFA-Ex4/97/1	暂定议程
CGRFA/IUND/4 Rev.1	关于《国际粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用公约》第四谈判稿：第一修改稿
CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1	修订《国际植物遗传资源公约》。第七届例会谈判产生的第3(范围)、11(获得)和12(农民的权利)等条的谈判文本和综合文本。

其它文件

CGRFA-Ex4/97/Inf.1	修订改《国际植物遗传资源公约》。粮食和农业遗传资源委员会第七届会议期间提出的各区域的立场
CGRFA- Ex4/97/Inf.2	欧洲共同体及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
CGRFA- Ex4/97/Inf.3	文件清单
CGRFA- Ex4/97/Inf.4	代表和观察员名单

附录 C

修订《国际植物遗传资源公约》

第四届特别会议期间讨论产生的综合谈判文本

说明：本草案中使用了“约定”和“缔约方”，未加方括号，并不影响最终表述。

第 1 条 - 宗旨

1.1 [本《约定》的宗旨[与《生物多样性公约》的宗旨一致,]即[通过建立和实施一个以原产国事先知情同意、保护农民对其与植物遗传资源保存及可持续利用有关的生物多样性、传统知识、创新和做法的权利为基础的遗传资源获得系统,]为今后的粮食安全保存并可持续地利用粮食和农业植物遗传资源以及公平合理地分享因利用这些资源而产生的利益].]

或

1.1 [本《约定》寻求促进不受限制获得粮食和农业植物遗传资源并促进农民保存及可持续地利用粮食和农业植物遗传资源的努力, 为当代和子孙后代确保全球粮食安全.]

第 2 条 - 定义

说明：委员会决定在就实质性条款取得进一步的进展之前，推迟对本条的审议。

第 3 条 - 范围

3.1 本《约定》涉及粮食和农业植物遗传资源。

第 4 条 - 本《约定》与其他国际协定的关系

4.1 本《约定》的条款不得影响任何 [缔约方]按任何现有国际协定享有的权利和承担的义务[, 除非行使这些权利和义务[将] [被证明]对[粮食和农业]植物遗传资源造成严重的破坏或威胁].

[4.2 尚未认可、接受或批准《生物多样性公约》的任何缔约方, 应假定其接受《公约》中同本《约定》所涉事项有关的那些条款.]

第 5 条 - 粮食和农业植物遗传资源的保存、探查、收集、 特性鉴定、评价和文献编制

5.1 每一缔约方[将][应]根据国家法律[按照《生物多样性公约》的有关条款][在适当时]与其它缔约方合作，[酌情]通过以下途径促进对粮食和农业植物遗传资源的开发、保存和可持续利用采取综合方针：

- (a) 调查和登记粮食和农业植物遗传资源，考虑到现有种群的状况和变异程度，包括那些具有潜在用途的资源，并在可行的情况下评估对这些资源的任何威胁；
- (b) 促进收集粮食和农业植物遗传资源以及有关那些受到威胁或具有潜在用途的植物遗传资源的信息；
- (c) [酌情]支持农民和地方社区努力在农场管理[其][农民品种和其它]粮食和农业植物遗传资源；
- (d) [尤其]通过支持土著和地方社区的努力]促进用于粮食生产的作物野生亲缘种和野生植物[， 包括在保护区内的作物野生亲缘种和野生植物]的原生境保存；
- (e) 共同促进发展有效且可持续的非原生境保存系统，充分重视适当记录、特性鉴定、更新和评价的需要，并为此目的促进有关技术的开发和转让，以期改进粮食和农业植物遗传资源的可持续利用；
- (f) 监测粮食和农业植物遗传资源收集品的存活力、变异程度和遗传整体性的保持情况。

5.2 各缔约方应酌情采取步骤，尽量减少或在可能时消除对粮食和农业植物遗传资源的威胁[， 包括农用化学物的不利影响]。

第 6 bis 条 - 植物遗传资源的可持续利用

6bis.1 各缔约方应制订或保持促进粮食和农业植物遗传资源可持续利用的适当政策和法律安排。

6bis.2 粮食和农业植物遗传资源的可持续利用[可][应]包括诸如以下的措施：

- (a) 执行农业政策，酌情促进发展和保持增强农业生物多样性和其它自然资源可持续利用的多种耕作制度；
- (b) 加强[由需求推动的]研究，从而通过尽可能增加种内和种间特定差异增强生物多样性，造福农民，尤其是开发和利用自己的[作物][品种]以及在保持土壤肥力和防治病虫害及杂草方面采用生态方针的小农；
- (c) [酌情]促进植物育种活动，尤其在发展中国家农民的[充分]参与下加强培育特别适应各种社会经济和生态条件，包括边际地区社会经济和生态条件的品种；
- (d) 扩大各种作物的遗传基础并扩大农民可获得的遗传多样性的范围；
- (e) [酌情]促进 [所有农业生态地区] 扩大利用当地和当地适应的作物、品种及利用不足的种类；
- (f) [酌情]支持在作物的农场管理、保存及可持续利用过程中更广泛利用品种的多样性，加强植物育种与农业发展的联系，以便降低作物的易受害性并减少遗传丧失，促进增加与可持续发展一致的世界粮食生产。

[在这方面，各缔约方应审查并酌情调整育种战略以及同品种发放和种子分配有关的法规。]

[6bis.3 各缔约方应尽可能酌情建立或保持对与粮食和农业植物遗传资源的使用和释放有关的风险进行管制、管理和控制的手段，[这些风险涉及][这些风险是]生物技术产生的已经改变的生物并可能对环境造成不利影响，从而可能影响生物多样性的保存及可持续利用，同时也考虑到对人体健康的危害。]

第 7 条：一般性国际合作

7.1 每一缔约方应酌情将第5条和第6bis条提及的活动纳入其计划，并应直接或通过[粮农组织和/或其它]有关国际组织在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面与其它缔约方进行合作。

7.2 国际合作应特别致力于：

- (a) 建立或加强发展中国家和经济转型国家在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续持续利用方面的能力；

- (b) [按照第 11 条] 对促进保存、评价、记录、基因改良、植物育种、种子繁殖、分享[、提供]和交换粮食和农业植物遗传资源及[适当][有关]信息和技术的国际活动予以[鼓励][加强];
- (c) [保持并加强** 条款中规定的体制安排;] 说明: 此处相互参照的条款可指网络、信息系统和其它有关文书
- (d) [[加强或建立资助机制, 为][确定支持]与粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用有关的活动[提供资金][的方式方法].]

第 8 条 - 国际组织的作用[及与国际组织的合作]

说明: 委员会推迟对本条的讨论

第 8bis 条 - 全球行动计划

8bis.1 各缔约方[将][应]酌情[按照国家重点][促进][执行]1996年6月在莱比锡通过的滚动式《全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用行动计划》, 以便促进本《约定》[, 特别是第5、6bis条]的实施。各缔约方[将][应]酌情通过[国家行动和]国际合作, 特别为加强能力、技术转让和信息交流提供一个连贯一致的框架[, 为利用第14条中规定的资助机制奠定良好的技术基础]。各缔约方[将][应]通过[粮食和农业遗传资源委员会][第 13 条中确定的领导机构]监督并指导《全球行动计划》的实施。[实施《全球行动计划》将有助于实现农民的权利。]

第 9 条 - 国际粮食和农业植物遗传资源网络

[9.1 将发展和加强国际粮食和农业植物遗传资源网络。该网络将包括国家、区域和国际各级保存的粮食和农业植物遗传资源, 目标是为了可持续农业发展和全球粮食安全以及有助于公平合理分享粮食和农业植物遗传资源利用产生的利益而改进粮食和农业植物遗传资源的保存、交换和利用。

9.2 各缔约方将指定粮食和农业植物遗传资源, 包括原生境和非原生境条件下保存的材料, 以确定其对国际粮食和农业植物遗传资源网络的贡献。各缔约方将鼓励所有机构, 包括私营、非政府、研究、育种和其它机构, 参加国际粮食和农业植物遗传资源网络。

9.3 粮农组织主管的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心的收集品将成为国际粮食和农业植物遗传资源网络的一部分。

9.4 网络的运作方式应当尽可能简便并经济有效。]

或

第9条 - 国际植物遗传资源网络

9.1 将在现有安排的基础上鼓励或建立国际网络来保存粮食和农业植物遗传资源收集品，以便尽可能全面包括粮食和农业植物遗传资源。

9.2 各缔约方将酌情鼓励所有机构，包括政府、私营、非政府、研究、育种和其它机构，参加国际网络。]

第10条 - 粮食和农业植物遗传资源[世界信息网络][信息系统]

[10.1 各缔约方应合作建立一个与粮食和农业植物遗传资源有关的科学、技术、环境和商业事项全球信息系统。]

或

[10.1 将发展和加强粮食和农业植物遗传资源[世界信息网络][信息系统]，增进对粮食和农业植物遗传资源重要性的认识和理解，[使现有种质库布局合理化，]便于收集品的利用 [并确保]和加强区域及国际合作。 [网络][信息系统]的运作方式应尽可能简便和经济有效，尤其应利用有关的现有 [系统][安排]。]

[10.2 获得粮食和农业植物遗传资源的各缔约方应至少每年一次酌情向原产国或被指定管理多边系统的机构公布和/或传递以下有关信息：

- (a) 其收到或获得的遗传资源状况；
- (b) 其收到或获得的遗传资源新发现的用途；
- (c) 为商品化正在培育的材料，包括品种、栽培种和育种家品系；
- (d) 如有一个以上的原产国，在培育商品化品种中使用的各国遗传资源的份额。]

[10.3 应根据各缔约方的通知，及早预告有关威胁粮食和农业植物遗传资源有效保存的危险情况，以便保护材料。]

[10.4 各缔约方应通过适当的国际组织进行合作，对世界粮食和农业植物遗传资源状况进行定期评估，以便对第8 bis条中提及的滚动式《全球行动计划》予以增补。]

第 11 条 - 粮食和农业植物遗传资源的获得

11.1¹ 各缔约方承认各国对其粮食和农业植物遗传资源的主权，包括决定获得这些资源的授权属于各国政府，并须符合国家法律，各缔约方在行使其主权时应促进获得，不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

[11.1和11.2 为促进《生物多样性公约》，各缔约方应当以切实、有效和透明的方式促进获得其粮食和农业植物遗传资源，不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

11.2 各缔约方同意为促进粮食和农业植物遗传资源的获得建立一个切实、有效和透明的多边系统，并同意以公平合理的方式分享因利用这些资源而产生的利益，特别包括[适当]转让[有关]技术、加强能力、[适当]交换[有关]信息及[适当]提供资金。各缔约方承认获得粮食和农业植物遗传资源是多边系统[缔约方/参加者]的主要利益。

11.3.1 应迅速免费提供多边系统中包含的材料，若要收费，则不得超过所涉及的最低费用。

[11.3.2 遗传材料的获取方必须知悉，由于接受，它们：

- (a) 了解这些遗传材料仅用于粮食和农业研究、育种和培训目的；
- (b) 了解到按照《生物多样性公约》，这些材料的任何其它用途可能须遵循不同的条件；
- (c) 同意在未获得提供材料的缔约方事先知情同意以前不得将所获得的材料转让给第三方；
- (d) 将不提出对方便获得和/或已获得粮食和农业植物遗传资源的利用加以限制的权利要求。

11.3.2bis 材料的提供方保证通过接受附件**中所述的多边系统规则：

- (a) 提供关于该材料的充足信息；
- (b) 如果获得须遵循特别条件，应按照这些条件予以提供。

¹ 美利坚合众国对第11.1条保留其立场。

11.3.2tris 多边系统的[各缔约方/参加者]同意:

- (a) 获得受知识产权保护的材料应遵照有关的国际法;
- (b) 产权育种者品系、农业育种材料及其它正在培育的材料在其培育期间将由培育者自行决定。

或

[11.3.2 根据本条, 遗传材料的获得方同意:

- (a) 这些遗传材料仅用于研究、育种和培训目的;
- (b) 按照《生物多样性公约》, 除上述以外的任何其它用途须遵循其它规定, 特别是关于公平合理分享因此类利用而产生的利益;
- (c) 保证按优惠和特许条件与原产国分享产生的信息并为获得上述活动中开发的技术提供便利;
- (d) 同意在未获得提供材料的缔约方事先知情同意以前不得将获得的材料转让给第三方;
- (e) 保证不对获得的材料, 或其部分, 或从这些材料获得的提取物提出产权要求;
- (f) 获得产权育种者拥有的品系、农民品种及正在培育的其它材料在其培育期间应由其培育者自行决定。

或

[11.3.2 本多边系统内的粮食和农业植物遗传资源接收方应当了解, 根据本条款, 它们承诺:

- (a) 保证资源仅用于粮食和农业方面的研究、育种或培训目的;
- (b) 在本多边系统内, 植物遗传资源为粮食和农业目的, 包括商业目的的各种用途都应公平合理地分享利益;
- (c) 为粮食和农业目的以外的任何其它用途, 应依照《生物多样性公约》有关公平合理分享所产生利益的条款;
- (d) 同意不向本《约定》非缔约方提供收到的材料;
- (e) 不提出对方便获得和/或已经获得粮食和农业植物遗传资源的利用加以限制的权利;

(f) 产权育种者品系、农业育种材料和其它正在培育的材料在其培育期间由其培育者自行决定。]

11.3.3 [在多边系统中, 各缔约方将提供或允许为粮食和农业研究、育种或培训获得其政府指定的种质库保存的以下粮食和农业植物遗传资源:

- (i) 本《约定》第11条附件1所列的所有材料;
- (ii) 附件1未列的、在本《约定》生效之前获得的材料, 条件是按照具体条件获得的任何这类材料的提供应遵照这类条件。]

11.3.4 各缔约方同意按照以下条款向本《约定》其它缔约方提供粮食和农业植物遗传资源:

- (a) 本《约定》[附件1所述的]植物遗传资源的获得应遵照本条所述的多边系统;
- (b) 本《约定》[附件1]未列的粮食和农业植物遗传资源的提供应由有关缔约方按照相互商定的条件确定, 同时考虑到《生物多样性公约》的规定。

11.3.5 [领导机构]将经常审查附件1, 以便[扩大][增加]其范围, [最终更加全面地包括粮食和农业植物遗传资源]。对附件的修正应遵照本《约定》**条所述之程序。

11.3.6(a) 各缔约方将酌情采取法律、行政或政策措施, [促进][确保]各实体在其权限范围内参与多边系统。缔约方与参加者之间的关系应遵循适用的本国法律。但是, 缔约方应要求参加者承担多边系统规定的义务, 不违反缔约方按照本《约定》或有关的国际协定已经承担的义务。

- (b) 本《约定》中规定的获得条件也适用于那些通知文书保存者它们正式接受本《约定》有关条款制约的那些国际农业研究中心保存的粮食和农业植物遗传资源。
- (c) 本《约定》的缔约国不得对获得任何国际农业研究中心保存的种质强加任何条件。

第 11 条 附件

附件 I 作物暂定清单

常用名	属 ¹	常用名	属 ¹
稻谷	<i>Oryza</i>	饲 草	
燕麦	<i>Avena</i>	草种(<i>Gramineae</i>)	
黑麦	<i>Secale</i>		
大麦	<i>Hordeum</i>		
小米	<i>Pennisetum</i>		<i>Agropyron</i>
	<i>Setaria</i>		<i>Agrostis</i>
	<i>Panicum</i>		<i>Alopecurus</i>
	<i>Eleusine</i>		<i>Andropogon</i>
	<i>Digitaria</i>		<i>Arrhenatherum</i>
	<i>Zea</i>		<i>Axonopus</i>
玉米	<i>Sorghum</i>		<i>Brachiaria</i>
高粱	<i>Triticum</i>		<i>Bromus</i>
小麦	<i>Arachis</i>		<i>Bothriochloa</i>
花生	<i>Vigna</i>		<i>Cenchrus</i>
虹豆	<i>Pisum</i>		<i>Chloris</i>
豌豆	<i>Phaseolus</i>		<i>Cynodon</i>
菜豆	<i>Lens</i>		<i>Dactylis</i>
小扁豆	<i>Glycine</i>		<i>Elymus</i>
大豆	<i>Solanum</i>		<i>Festuca</i>
马铃薯	<i>Ipomoea</i>		<i>Hyparrhenia</i>
甘薯	<i>Dioscorea</i>		<i>Ischaemum</i>
山药	<i>Manihot</i>		<i>Lolium</i>
木薯	<i>Manihot</i>		<i>Melinis</i>
香蕉、大蕉	<i>Musa</i>		<i>Panicum</i>
柑桔	<i>Citrus</i>		<i>Paspalum</i>
甘蔗	<i>Saccharum</i>		<i>Pennisetum</i>
甜菜	<i>Beta</i>		<i>Phalaris</i>
南瓜	<i>Cucurbita</i>		<i>Phleum</i>
西红柿	<i>Lycopersicon</i>		<i>Poa</i>
椰子	<i>Cocos</i>		<i>Schizachyrium</i>
			<i>Setaria</i>
			<i>Themeda</i>
芋类	<i>Xanthosoma</i>	豆 科	
芋头	<i>Colocasia</i>		<i>Leguminosae</i>
卷心菜、油菜、芥菜	<i>Brassica</i>		
洋葱、韭葱、大蒜	<i>Allium</i>		<i>Aeschynomene</i>
鹰嘴豆	<i>Cicer</i>		<i>Alysicarpus</i>
蚕豆	<i>Vicia</i>		<i>Arachis</i>
木豆	<i>Cajanus</i>		<i>Bauhinia</i>
甜瓜	<i>Cucumis</i>		<i>Calopogonium</i>
亚麻	<i>Linum</i>		<i>Canavalia</i>
向日葵	<i>Helianthus</i>		<i>Centrosema</i>
棉花	<i>Gossypium</i>		<i>Clitoria</i>
油棕榈	<i>Elaeis</i>		

<u>常用名</u>	<u>属</u>	<u>常用名</u>	<u>属</u> ¹
	<i>Coronilla</i>		<i>Medicago</i>
	<i>Desmodium</i>		<i>Melilotus</i>
	<i>Dioclea</i>		<i>Neonotonia</i>
	<i>Galactia</i>		<i>Onobrychis</i>
	<i>Indigofera</i>		<i>Pueraria</i>
	<i>Lablab</i>		<i>Stizolobium</i>
	<i>Lathyrus</i>		<i>Stylosanthes</i>
	<i>Lespedeza</i>		<i>Teramnus</i>
	<i>Leucaena</i>		<i>Tephrosia</i>
	<i>Lotus</i>		<i>Trifolium</i>
	<i>Lupinus</i>		<i>Trigonella</i>
	<i>Macroptilium</i>		<i>Vetiveria</i>
			<i>Zornia</i>

1 列出属仅为了说明某种作物属于哪一属。

说明：下面第11.3至11.7条是委员会第七届会议准备、第四届特别会议没有时间审议的综合文本

[11.3 任何缔约方可对附件A、B和C提出修正案供粮食和农业植物遗传资源委员会考虑。拟议修正案的文本应由粮食和农业植物遗传资源委员会秘书处在其会议至少三个月前通知各缔约方。

11.4 各缔约方同意，按本《约定》的条件获得的用于粮食和农业及随后用于任何其它商业目的的植物遗传资源还应有义务确保公平合理地分享这类非农业利用产生的利益。

11.5 将允许非参加者按照[粮农组织^A甘密团一抵参模糯^s试次^o被^a]/[领导机构]谈判的具体条件获得国际网络的材料。

11.6 在准予获得之前，申请获得的各方应达到任何普遍商定的国际标准规定的要求，特别是包括《粮农组织植物种质收集和转移行为守则》所规定的要求。

11.7 获得产权育种者的品系和农民正在培育的品种在培育期内将由培育者自行决定，但这种自行决定不得有悖于本《约定》的宗旨。]

第 12 条 - 农民的权利^{1, 2}

12.1(a) 各缔约方承认世界各区域的农民，尤其是原产地和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存和开发已经并将继续作出的巨大贡献。

(b) [这些贡献构成[12.3条规定的] [承认农民对粮食和农业植物遗传资源的权利] [以及保证][粮农组织第5/89号决议][及粮农组织其它有关决议处理的][有待国家一级处理的] [农民权利概念]/[农民权利概念]/[农民权利] [的基础] / [[反映出国家能力和需要的]适当措施 [这些措施是非任意的和非贸易扭曲的，]] 对各缔约方[和/或]农民继续保存、管理和改进粮食和农业植物遗传资源是必要的。]

12.2 [各缔约方承认,落实[国家法律承认的[[其]农民对粮食和农业植物遗传资源的权利][农民集体和/或个人的权利]的[主要]责任在于各国政府][和作为农民开发和保存的植物遗传资源受益者的国际社会]。国际社会[作为农民开发和保存的遗传资

¹ 在全文中需要对农民的权利、农民和农业社区予以界定。

² 欧洲区域提议，在本《约定》中，农民和农业社区包括体现与粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用有关的传统生活方式的土著和当地社区。

源的受益者也有责任][承认农民的权利并][将]协助各国政府， [确保/鼓励]当代和后代农民及农业[和土著]社区公平获益。]

或

[各缔约方承认需要促进其农民为保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源所做的努力。]

12.3 因此[每一方/各缔约方][应]酌情根据[其需要和重点] / [其各自的重点] 采取措施，包括行政、政策和法律措施，以：

(a) 协助其农民和[传统]农业社区， [尤其是在植物遗传资源原产地/多样化地区]通过参与和建立或加强有关安排， [其农民及其 [传统] 农业社区的参与]促进粮食和农业植物遗传资源的发展、保存、改良、评价和可持续利用，这类安排有：

(i) 国家[和区域]种质计划；

(ii) 促进利用和研究尚未广泛使用的作物的活动；

(b) [[按照国家法律,]确保国际计划通过促进其粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用活动使农民[直接]受益。]

或

[继续同有关国际计划合作， 使农民受益并促进农民保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的活动。]

(c) [根据国家能力积极实施第**条提及的措施¹， 从而有助于确保农民及[其][传统/农业/土著和地方]社区的利益。]

(d) 支持在有关社区的[充分]参与下， 在地方一级为研究、培训和加强机构能力活动采取措施，特别是重视妇女农民的措施， [包括 /和][审查][与农民获得植物遗传资源有关的信贷设施和市场供应的措施， 特别通过取消妨碍交换系统的财政和市场障碍加强传统遗传资的开发和交换系统， 以保存、发展和可持续利用， 并转让可保护、综合、加强和发展 [传统农民的/农民的传统] 知识、经验和做法的技术。]

¹ 欧洲区域建议第……条（IUND/4第5条）的标题为“国家对粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的承诺”。

- (e) [酌情促进使[传统农民的/ 农民的传统]知识、专门知识和做法与现代技术[相结合].]
- (f) 促进国家和国际农业科技研究, 从而酌情支持并加强与粮食和农业植物遗传资源有关的农民的知识系统。
- (g) [承认并保护农民及其社区保存、使用、交换、分享及销售其种子和任何其他植物繁殖材料的权利, 包括再使用农场保存的种子的权利.]

或

[[按照国家法律]承认[并保护]农民及其社区保存、使用、交换、分享及销售[其] [/[农民品种/]土生品种] [其地方或农民品种] [[种子及[任何其它 /其]植物繁殖材料]的传统[做法和]权利, 包括[酌情][按照国际保护植物新品种同盟公约]再使用[其] 农场保存的种子的权利].]

或

保护农民及其社区保存、使用其农场保存的种子及其它植物繁殖材料的能力, 包括再使用的能力, 并[按照国家法律在公共领域交换、分享和销售种子及其它植物繁殖材料.]

或

[按照国家和国际法律, 保护农民及其社区保存、利用、交换、分享和销售其农民品种 / 土生品种种子及其它植物繁殖材料.]

- (h) [建立并落实(第**条提到的)一项国际基金, 确定其运行机制, 为当代和后代农民的利益确保植物遗传资源和传统农民知识的保存及可持续利用, 促进并确保获得新技术和公平分享因利用植物遗传资源所获得的产品产生的利益.]

或

[作出适当努力, 筹集足够的财政资源, 支持农民保存并持续利用粮食和农业植物遗传资源的活动, [而不得限制或扭曲贸易]. 在这方面, 它们应当努力充分利用并在质量上改进所有国家、双边和多边资金来源和机制, 并吸收私营部门的来源和机制, 包括非政府组织的来源和机制参与.]

- (i) [[按照国家法律鼓励] 承认并 [确保[其]农民] 在公平合理的基础上 [并] 按照相互商定的条件[充分分享]] / [[努力分享]因 [直接]使用植物遗传资源所产生的利益的权利,[酌情]包括 [通过转让技术、] 参与研究和获得[目前和未来]通

过植物育种[和其它现代科学方法]改进植物遗传资源利用[及其商业利用]所取得的研究开发成果。]

- (j) [确保通过采纳和实施适当法律, [以集体权利的形式,]适当保护农民和[农业/地方]社区的传统或土著知识、创新、材料及做法, 使农民及[农业/地方]社区掌握和开发的[个人和/或]集体知识及粮食和农业植物遗传资源得到保护和促进, [并促进公平分享其粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益。]
- (k) [促进建立国家一级的法律保护制度[和/或其它机制], 以便落实农民的权利[和/有关]公平合理分享粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益。]

或

[酌情在国家一级建立[有关] / [确保/促进]公平合理分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益的制度 [包括特殊制度]。]

- (l) [促进建立一个承认、保护和补偿农民及传统社区知识、创新和做法的特殊国际制度,并为该制度的发展提供咨询。]
- (m) [促进][确保][其]农民及地方农业社区[审查和]实施本[约定][条] [和第**条提到的国际基金]中规定的措施, 其中[可] [应]包括为实现这一目的[及在国家和国际两级参与制定和实施关于农民权利的法律措施]开始[持久而]灵活的磋商过程。
- (n) [确保在收集植物资源之前获得有关农民和当地社区的事先知情同意; 调整现有品种登记制度, 酌情查明并记录农民和农业社区提供的植物遗传资源品种; 要求通报在商业品种开发中利用的植物遗传资源来源。]
- (o) [审查、评估并酌情修改知识产权制度、土地占有制和种子法, 以便确保它们与本条的规定一致。]

第 13 条 - [政府间机构,][粮农组织]对活动及有关行动的监测

说明: 委员会决定推迟关于该条的讨论。

第14条 - 资金保障

说明: 委员会决定推迟关于该条的讨论。

附录 D

非洲区域、欧洲区域和马来西亚向 粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议提交的 关于利益分享的提案

1. 非洲区域提交的关于利益分享的提案

- a) 各缔约方应创建一个收集和传播由多边系统内遗传资源研究和开发产生的技术信息的系统。
- b) 各缔约方应创建一个确定各缔约方，特别是发展中国家缔约方在多边系统内研究和培育作物的技术需要的系统，并为转让这些技术，包括提供培训作出安排。
- c) 各缔约方同意不应在列入其谱系的材料的原产国对繁殖材料采用知识产权保护。
- d) 每一缔约方应采取国家立法和体制安排，防止未经允许获得粮食和农业植物遗传资源。

以下几个e条之一

- e) 各缔约方对多边系统中的粮食和农业植物遗传资源既不给予也不承认知识产权保护。

或

- e.1) 获得方应按下款中的公式分享从多边系统中的植物遗传资源得到并获得知识产权保护的材料的商业利用而产生的利益。
- e.2) 对(e.1)中提及的资金的捐款额应为利用从收到的植物遗传资源得到的、知识产权保护的材料、过程或产品生产的商品价值[的10%]。
- e.3) 各缔约方应为实施本《约定》内的活动建立一项基金。此项基金的财政资源应来自多边系统内作物遗传资源的商业销售，来自生物多样性公约的财政机制以及任何自愿捐款和本约定缔约方会议可能决定的其它来源。
- e.4) 对于[国际约定][生物多样性公约]生效之后收集的植物遗传资源，以及如果已知原产地国家，商业销售产生的财政收益应有一半归于该国。

在其它情况下，本约定缔约方会议应就多边系统中的每类作物为每一国家制定一个指数，以反映该种作物在该国内的遗传多样性与该种作物的全球遗传多样性的关系。该作物商业销售所获得的并按照以上(e.3)存入该基金的财政收益应有一半在缔约方国家之间按其各自的指数进行分配。

f) 各缔约方应确保多边系统以外的植物遗传资源商业销售产生的利益根据相互商定的条件公平合理地与原产国分享。

因此，获得方在其权限内运作的缔约方应通过其主管当局确保获得方行为符合本《约定》的要求，并保证公平合理地分享因植物遗传资源的商业销售产生的利益。

2. 欧洲区域提出的关于多边系统内利益分享的提案

1. 各缔约方同意采取利益分享的多边方针，承认：
 - a) 利用粮食和农业植物遗传资源产生的利益是多种多样的；
 - b) 通过多边系统分享利益，而不考虑[缔约方][参加方]之间的个别交易；
 - c) 利益分享应具有透明度，并应按照商定的规则由[缔约方][参加方]管理；
 - d) 利益分享尤其应有助于地方、区域和全球各级的长期粮食安全和可持续农业。
2. 本[约定]内的利益分享应包括：
 - 粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用；
 - 便于相互获得粮食和农业植物遗传资源；
 - 便于获得关于粮食和农业植物遗传资源的信息；
 - 促进利用现有财政机制；
 - 增加适应的优质栽培材料的供应；
 - 在收集、研究、培训、技术转让和加强能力方面进行合作，特别是有关粮食和农业植物遗传资源的法律和经济方面；
 - 酌情[按照第9条和第10条的规定]扩大现有区域网络和新的区域网络；
3. 参加多边系统的[缔约方][参加方]有权享有因交换附件1所列材料而产生的利益

4. 应通过提供经济有效和减少重复的多边方针实现这些利益。此点要求：
 - a) 多边系统通过[制定]综合战略和方法、网络、联合计划及活动进行运作；
 - b) [各缔约方][各参加方]向多边系统提供投入，酌情包括为[以上]所述利益成分；
 - c) 改进现有机制和系统的协调。
5. 本[约定]各[缔约方]应努力[按照第12条]公平合理地分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益。

3. 马来西亚提出的关于利益分享的提案

本约定的每一缔约方保证向按**条建立的国际基金交纳年度捐款，捐款额相当该国领土内通过利用本《约定》附件1所列的粮食和农业植物遗传资源生产的作物价值的百分之**，这类作物是使用或通过根据其国家法律寻求知识产权保护的植物遗传材料或有关过程生产的。为此，作物的价值应根据这些收获作物的公顷数乘以该国这些作物每公顷的平均单产以及该年度平均农场外价格计算得出。

附录 E

粮农组织法律办公室和观察员 在粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议期间 对第12条第12.3(l)和(o)各款发表的意见

1. 法律顾问在开放性小组上的发言 (1997年12月4日, 下午)

尊敬的哥伦比亚代表和荷兰代表对CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1号文件第8页提出的第12.3条第(1)款与TRIPS¹协定条款之间的关系和一致性提出了问题。

这些条款与TRIPS协定第27.3(b)条有关,因为它涉及一个特殊的保护制度。第(l)提出的承认、保护和补偿农民及传统社区的知识、创新和做法的制度毫无疑问与TRIPS协定的植物品种特殊保护制度一致。

实际上, TRIPS协定中的特殊制度是一个很笼统的概念,它允许各国自行决定的充分灵活性。TRIPS协定并不直接指出哪些内容或部分应当纳入特殊制度;它也不要求遵循本身已经是一个特殊的植物品种保护制度,但不是唯一可行制度的UPOV²。尽管如此,可以从TRIPS协定的总的角度来推论特殊保护制度的一部分起码的要求。这就是:(i)至少在广义上,它应当是一个保护知识产权的制度;(ii)在原则上,它应当适用于所有进行贸易的植物品种;(iii)它应当有效,即能够实施;(iv)它应当不歧视提出申请的原产国(国家处理原则);(v)它应当提供最惠国待遇。

除了这些内容以外,每个主权国家可以增加其它主要为技术性的内容(例如关于可保护题目的新定义、新的或不同的保护要求、更广的保护范围和更长的保护时间)或更具政治性的内容(例如遗传资源的获得、利益分享和承认农民及传统社区的知识)。

TRIPS协定并没有包括承认农民及传统社区的知识,作为植物品种特殊保护制度的重要内容。但是这种承认可以作为一个附加内容补充进去。另一个问题是这种承认和来自《生物多样性公约》的原则,例如获得和利益分享,是否应当合并为一个关于植物品种保护的条法,或是否应当把它们作为单独的条法处理。这个问题必须由各国自己决定。

¹ 与贸易有关的知识产权

² 国际植物新品种保护联盟

2. 国际保护植物新品种联盟观察员的发言¹

“特殊的保护制度”的措辞实际上是指“旨在保护一种具体的主题事项的特殊制度。UPOV公约中的植物品种保护就是这类制度的一个例子。”这一制度仅用于保护植物品种，不适合保护传统知识。

TRIPS协定规定了世界贸易组织成员领地必须能够得到的强制性知识产权保护的起码标准。它要求植物品种得到一个专利制度或一个有效的特殊保护制度或两者综合的一个制度的保护。它不要求或禁止保护传统知识。

世界知识产权组织1998/99年的计划包括研究能否保护土著知识。

3. 国际植物育种者植物品种保护协会 (ASSINSEL)²

观察员对关于农民权利的第12条第12.3(o)款发表的意见

ASSINSEL认为关于《农民权利》的第12条第12.3(o)款没有道理，应当予以删除，因为应当知道，关于用于植物品种知识产权保护的现行制度以及种子法并不违反在修订《国际约定》中谈判的第12条的原则，而是正好相反。

事实上，关于品种保护的现行制度，尤其是UPOV公约国际保护植物新品种公约的1991年法令含有三项条款，可以分享因植物遗传资源利用而产生的利益，因而可以落实农民权利的概念。

1. 《育种者例外》条款，可使人们为了研究或在培育新品种的育种计划中利用的目的而自由获得受到保护和销售的品种。
2. 《为非商业目的采取的行动》条款规定育种者的权利不包括私人为非商业目的采取的行动。育种者权利不适用于往往占发展中国家农民90%以上的从事自给农业的小农，因而使他们能够改善其粮食安全。
3. 《农场品种》条款，可使农民在合理限度内并在保护品种获得者合法利益的前提下，为其耕作生产他们自己的农场种子。在这种情况下，每一国家可自行决定由农民向品种获得者提供的补偿水平，以便补偿对商业或核证的种子没有征收的专利使用费。

¹ UPOV是一个政府间组织。

² ASSINSEL是一个非政府组织。

关于种子法，应该知道发展中国家从事自给农业的小农一般使用90%以上的农场种子，品种登记和种子核证的标准不适用于这些农场种子。所以，种子法绝不能损害农民权利的落实，尤其不能损害农民使用他们地方品种的权利。

4. 国际乡村发展基金 (RAFI)¹ 观察员的发言

为了保护农民的权利和土著知识，一些国家采取了有意义并值得赞赏的行动。其中意义最大的是玻利维亚、巴西、哥伦比亚、埃塞俄比亚、印度、菲律宾和泰国的立法行动。许多政府和农民组织正在知识产权法范围内和“集体权利”范畴内的专利法体系之外探索保护农民权利的特殊制度。20年来，RAFI对知识产权制度的发展情况进行了监测，认为这些以民法为基础、要求社区在民事法庭捍卫其权利的模式并不合适。由于捍卫一项专利的平均费用大约为25万美元，为了保护其利益，一个农业社区将需要至少在东京、华盛顿和慕尼黑有其自己的律师。

5. GAIA基金观察员的发言²

我们认为，在粮农组织这个论坛上，谈判各方必须意识到它们的责任是建立机制来保护粮食和农业遗传多样性以及产生和保存这一生物多样性的社区的有关集体权利。

由于跨国公司的权力日益集中在越来越少的大公司手中，这些大公司拥有巨大的力量通过世界贸易组织行使商业权，因此《生物多样性公约》和粮农组织必须加强它们作为一个抗衡力量来保护生物多样性和人民权利的能力。正如我们从欧洲专利指南看到的那样，加强大公司对生物多样性的权利正以惊人的速度强加于全世界。这项指南忽视欧洲各国政府对《生物多样性公约》的承诺，也忽视了民间社会对该指南的强烈反对。这种作法正在世界各地严重破坏民主。

在今后10年中，各国政府将需要鼓起勇气和决心，通过加强它们负责的社会中的其它利益团体的权利来抗衡大公司的力量。人民选举政府是为了保护和平衡社会中的各种不同利益，而不是屈服于最强大者的压力。

本论坛是为了保护生物多样性和人民的权利，而不是将其责任交给世贸组织/TRIPs有关贸易的论坛。那样做将是极端不负责任。

¹ RAFI是一个非政府组织。

² GAIA基金是一个非政府组织。

我们敦促在场的谈判者加快维护、发展和落实农民集体权利的进程，从而纠正目前的权利不对称现象。民主要求在生物多样性的有关问题上，《生物多样性公约》和粮农组织走在世贸组织/TRIPs等一般性贸易论坛之前。

显而易见，TRIPs永远不会保护遗传多样性和有关的人民的集体权利不遭到严重丧失。现在比以往任何时候都更加紧迫地需要谈判者坚定立场，履行职责，加强世界恢复和保存遗传多样性及有关的集体知识系统和权利的能力。否则，《生物多样性公约》和粮农组织将同遗传多样性以及抚育它的生命系统一起枯萎和死亡，因为大公司的自由贸易围困并扼杀所有其它自由及选择方案。

附录 F

粮农组织粮食和农业遗传资源委员会成员 (1997年12月)

非洲	亚洲及西南太平洋	欧洲	拉丁美洲及加勒比
阿尔及利亚*	澳大利亚*	阿尔巴尼亚	安提瓜和巴布达*
安哥拉*	孟加拉国*	亚美尼亚	阿根廷*
贝宁*	中国	奥地利*	巴哈马*
博茨瓦纳	朝鲜民主主义人民共和国*	比利时*	巴巴多斯*
布基纳法索*	斐济*	波斯尼亚和黑塞哥维那	伯利兹*
布隆迪	印度*	保加利亚*	玻利维亚*
喀麦隆*	印度尼西亚	克罗地亚	巴西
佛得角*	日本	塞浦路斯*	智利*
中非共和国*	大韩民国*	捷克共和国*	哥伦比亚*
乍得*	马来西亚	丹麦*	哥斯达黎加*
科摩罗*	马尔代夫	爱沙尼亚	古巴*
刚果共和国*	蒙古	欧洲共同体	多米尼加*
刚果民主共和国	缅甸	芬兰*	多米尼加共和国*
科特迪瓦*	尼泊尔*	法国*	厄瓜多尔*
赤道几内亚*	新西兰*	格鲁吉亚	萨尔瓦多*
厄立特里亚	巴基斯坦	德国*	格林纳达*
埃塞俄比亚*	巴布亚新几内亚*	希腊*	危地马拉
加蓬*	菲律宾*	匈牙利*	圭亚那
冈比亚	萨摩亚*	冰岛*	海地*
加纳*	所罗门群岛*	爱尔兰*	洪都拉斯*
几内亚*	斯里兰卡*	以色列*	牙买加*
几内亚比绍	泰国	意大利*	墨西哥*
肯尼亚*	汤加*	拉脱维亚	尼加拉瓜*
莱索托	瓦努阿图	立陶宛	巴拿马*
利比里亚*	越南	马耳他	巴拉圭*
马达加斯加*		荷兰*	秘鲁*
马拉维*	近东	挪威*	圣·克利斯托弗和尼维斯
马里*	阿富汗	波兰*	圣卢西亚
毛里塔尼亚*	阿塞拜疆	葡萄牙*	圣文森特和格林纳丁斯
毛里求斯*	埃及*	罗马尼亚*	苏里南
摩洛哥*	伊朗*	斯洛伐克	特立尼达和多巴哥*
莫桑比克*	伊拉克*	斯洛文尼亚	乌拉圭
尼日尔*	约旦	西班牙*	委内瑞拉
尼日利亚	黎巴嫩*	瑞典*	
卢旺达*	利比亚*	瑞士*	北美洲
塞内加尔*	卡塔尔	前南斯拉夫马其顿共和国	加拿大
塞拉利昂*	叙利亚*	土耳其*	美利坚合众国
南非*	突尼斯*	联合王国*	
苏丹*	也门*	南斯拉夫*	
斯威士兰			
坦桑尼亚*			
多哥*			
乌干达			
赞比亚*			
津巴布韦*			

总共155个国家和欧洲共同体已成为本委员会成员

* 一个星号的国家是已加入《国际植物遗传资源公约》的本委员会成员。另外5个国家(巴林、科威特、列支敦士登、阿曼和俄罗斯)也加入了《国际公约》。总共113个国家已经加入《国际公约》。

附录G
Appendix G
المرفق زای

قائمة المندوبين والمراقبين
代表和观察员名单
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

主席	:	
الرئيس	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI (Venezuela)
Président	:	
Presidente	:	
副主席	:	
نواب الرئيس	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Gert KLEIJER (Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM (Malaysia)
	:	
	:	Andrew PEARSON (Australia)
	:	
	:	Mohammed TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)
	:	
	:	Ms Laurie TRACY
	:	(United States of America)

أعضاء الهيئة
委员会成员
MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN

Representative

Mohammed Naim MOSLEMYAR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Islamic State of Afghanistan to FAO
Via Nomentana 120
00161 Rome
Italy
Tel: 39-6-8611009
Fax: 39-6-86322939

ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Prédio C.N.I.C.
Av. Revolucao de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688
Email: fitogen@angonet.gn.apc.org

Suppléant

Kiala KIA MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
auprés de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-6-39366902
Fax: 39-6-634960

ANTIGUA AND BARBUDA -
ANTIGUA-ET-BARBUDA -
ANTIGUA Y BARBUDA

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Roberto VILLAMBROSA
Ministero Plenipotenziario
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la República
Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso
00185 Roma
Italia
Tél: 39-6-4745037
Fax: 39-6-4820808

ALBANIA - ALBANIE

Representative

Pandeli PASKO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Albania
Via Asmara 5
00199 Rome
Italy
Tel: 39-6-86218214/4475
Fax: 39-6-86216005

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر

Représentant

Mme. Hariba YAHIA-CHERIF
Conseiller
Représentant permanent suppléant
auprés de la FAO
Ambassade de la République algérienne
democratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-808-4141/8068-7620
Fax: 39-6-8083436

مندوب

مناوب

السيدة حريبة يحيى شريف
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Suplente

Ariel FERNÁNDEZ
 Secretario
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Representación Permanente de la República
 Argentina ante la FAO
 Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso
 00185 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4745037
 Fax: 39-6-4820808

Asesores

Arturo José MARTINEZ
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Reconquista 1088
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54-1-310-8280
 Fax: 54-1-311-4529
 Email: amartinez@overnet.com.ar

Sra Renata CASCARDO
 Secretaria de Agricultura, Ganadería,
 Pesca y Alimentación
 Av. Paseo Colón 922
 Tercer Piso, Capital Federal
 Buenos Aires
 Argentina
 Tél: 54-349-2421
 Fax: 54-349-2417

Jorge RULLI
 Secretaria de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Av. Paseo Colón 922
 Tercer Piso, Capital Federal
 Buenos Aires
 Argentina
 Tél: 54-349-2421
 Fax: 54-349-2417

ARMENIA - ARMENIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE****Representative**

Andrew PEARSON
 Counsellor (Agriculture and Minerals)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85272376
 Fax: 39-6-85272230
 Email: andrew.pearson@dfat.gov.au

Alternate

Jonathan BROWN
 Director, Environment Branch
 Department of Foreign Affairs and Trade
 Canberra ACT 2600
 Australia
 Tel: 61-2-62612588
 Fax: 61-2-62612594
 Email: jonathan.brown@dfat.gov.au

Adviser

Lindsay COOK
 Chief
 Division of Plant Industries
 NSW Agriculture
 Locked Bag 21
 Orange 2800
 Australia
 Tel: 02-63913146
 Fax: 02-63913206
 Email: cooky@agric.nsw.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE**Representative**

Rudolf SCHACHL
 Ministry of Agriculture
 (Federal Office of Agro-Biology)
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 Email: schachl@agrobio.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN - AZERBAIDJAN - AZERBAIYAN**BAHAMAS****BANGLADESH****Representative**

Muhammad ZAMIR
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the People's Republic
 of Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni 14
 00197 Rome
 Tel: 807-8541
 Fax: 8084853

Alternate

Mohammad MEJBAHUDDIN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the People's Republic
 of Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni 14
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8083595
 Fax: 39-6-8084853

BARBADOS - BARBADE**BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Représentant

Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
 Attaché
 Représentant permanent suppléant auprès de la
 FAO
 Représentation permanente du Royaume de
 Belgique auprès de la FAO
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992

BELIZE - BELICE**BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Miguel Angel SILVA RAMOS
 Jefe del Departamento de Biotecnología Agrícola
 Ministerio de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 P.O. Box 13348
 Av. Camacho 1471
 La Paz
 Bolivia
 Tél: 591-2-374271/374292 Int. 118
 Fax: 591-2-357535

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
 BOSNIE-HERZEGOVINE -
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

BOTSWANA**BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of Brazil to FAO
 Via S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tél: 39-6-68307576
 Fax: 39-6-68398802

Alternate

Ms Edna COSTA-MANSO
 Technical Director of Genetic Resources
 CENARGEN
 Ministry of Agriculture and Supply
 Sain-Parque Rural Norte
 P.O. 02372
 70849-970 Brasilia D.F.
 Brazil
 Tel: 55-61-3403503
 Fax: 55-61-3403624
 Email: ecm@cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE**BURKINA FASO****BURUNDI**

Représentant

Thérance NIYONDAGARA
 Directeur Général
 Ministère de l'agriculture et
 de l'élevage
 B.P. 149 Gitega
 Burundi
 Tél: 257-402140/402215/228091
 Fax: 257-402097

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme conservation des
 ressources génétiques (IRAD)
 Ministère de la recherche
 scientifique et technique
 B.P. 2067
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-233105/232644
 Fax: 237-233538

Suppléant

Thomas NDIVE MOKAKE
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Cameroun
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-44291285/5088337/(0338) 9094321
 Fax: 39-6-44291323

CANADA

Representative

Brad FRALEIGH
 Special Advisor
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Department of Agriculture and
 Agri-Food
 Room 773, Carling Building
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 613-759-7847
 Fax: 613-759-7769
 Email: fraleighb@em.agr.ca

Alternates

Ken RICHARDS
 Research Manager, Plant Gene Resources of Canada
 Saskatoon Research Centre
 Department of Agriculture and Agri-food
 107 Science Place
 Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2
 Canada
 Tel: 1-306-9567641
 Fax: 1-306-9567246
 Email: richardsk@em.agr.ca

Ronald ROSE
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598551
 Fax: 39-6-44598930

Advisers

Bryan HARVEY
 Professor
 University of Saskatchewan, Saskatoon
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 1-306-966-5795
 Fax: 1-306-966-4737
 Email: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL
 Agriculturist
 Nr. 194 3803
 Calgary Trail
 Edmonton, Alberta T6J 5M8
 Tel: 1-403-4300538
 Fax: 1-403-4347413
 Email: rempel@gpu.srv.ualberta.ca
 Seeds of Diversity, Canada
 P.O. Box 36, Stn. Q
 Toronto
 Ontario M4T 2C7

Gilbert LAURIN
 Counsellor (Foreign Affairs)
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598551
 Fax: 39-6-44598930

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Eduardo SILVA
 Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la
 FAO
 Ambassade de la République du Cape-Vert
 Via G. Carducci 4, Int. 3
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4744678
 Fax: 39-6-4744643

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
 REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
 REPUBLICA CENTRAFRICANA**

CHAD - TCHAD

Représentant

Ngawara KOMNA NGANARA
 Chef de division des systèmes de
 production (Bureau de la recherche agronomique)
 Ministère de l'agriculture
 BP 441
 N'Djamena
 Chad
 Tel: 235-533023
 Fax: 235-525119

CHILE - CHILI

Representante

Alberto G. CUBILLOS
 Coordinador General Recursos
 Fitogenéticos
 Ministerio de Agricultura
 Santa Rosa 11610
 Santiago
 Chile
 Tél: 56-2-5417223
 Fax: 56-2-5417667/5416687
 Email: acubillo@platina.inia.cl

CHINA - CHINE - 中国

Representative

Maoliang LEI
Deputy Director-General
Department of Science and
Technology
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
China
Tel: 86-10-64193019
Fax: 86-10-650448

代表

雷茂良
农业部
科技司副司长
北京

Alternate

Lin SHI
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via della Caffarella, 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39-6-5137345
Fax: 39-6-5137344

副代表

石林
二秘
常驻罗马联合国粮食及
农业机构代表处副代表
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante

Bernardo G. ZULUAGA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la República de
Colombia ante la FAO
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 5
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3202531/3612204
Fax: 39-6-3612204

Suplentes

Ricardo TORRES
Sub-Director de Investigaciones
CORPOICA
Ministerio de Agricultura
I. Tibaitata, Km. 14
Via Mosquera
Bogotá
Colombia
Tél: 57-1-2833268
Fax: 57-1-2833268

Mario LOBO
Coordinador PGRP
Ministerio de Agricultura
CORPOICA
A.A. 470 Rionegro
Antioquia
Colombia
Tél: 574-5371133
Fax: 574-5370146
Email: pnrgrv@epm.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA
Profesional especializado
Ministerio de Agricultura y
Desarrollo Rural
Avenida Jiménez 7-65
Bogotá
Colombia
Email: minagric@colomsat.net.co

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF -
CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
CONGO, REPUBLICA DEMOCRATICA DE**

Représentant

Samba Moomi Te AVELELA
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République Démocratique du
Congo
Via Tuscolana 979
00174 Rome
Italie
Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)
Fax: 39-6-71510064

Suppléant

Mandende MOKOSA
Directeur, Chef de service de la production
et protection des végétaux
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
253 DS Cité Salongo
B.P. 8722 Kinshasa I
Congo, République Démocratique du
Tél: 243-12-31126

**CONGO (REPUBLIC OF)
CONGO (REPUBLIQUE DU)
CONGO (REPUBLICA DE)**

COSTA RICA

Representante

Sra. Yolanda GAGO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de la República
de Costa Rica ante la FAO
ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Italia
Tel: 39-6-44251046/44240954
Fax: 39-6-44251048
Email: embcosta@mix.it

Suplente

Srta. Margarita GAMBOA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Italia
Tel: 39-6-44251046/44240954
Fax: 39-6-44251048
Email: alicia@ergo.it

CÔTE D'IVOIRE

Représentant

Sei SIA BI
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République du Côte d'Ivoire
Via Lazzaro Spallanzani 4-6
00161 Rome
Italie
Tél: 39-6-44231129/4402673
Fax: 39-6-4402619

CROATIA - CROATIE - CROACIA

CUBA

Representante

Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES
Presidenta
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20, esq. 18A, Playa
C. Habana
Cuba
Tel: 53-7-230245/227009
Fax: 53-7-249460
Email: acyt@ceniai.inf.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Chrysanthos LOIZIDES
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

Alternate

Andreas ROUSHIAS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC -
REPUBLIQUE TCHEQUE -
REPUBLICA CHECA**

Representative

Jirí NOVÁK
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi 322
00192 Rome
Italy
Tel. 39-6-3244459
Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA -
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE -
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA**

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Ms Lise Lykke STEFFENSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Hoibergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 45-33922090
 Fax: 45-339124686
 Email: lls@fvm.dk

Alternates

Lars LANDBO
 Scientific Assistant
 Danish Plant Directorate
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Hoibergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 45-966600
 Fax: 45-966610

Ms Kirsten BRANDT
 Senior Scientist
 Danish Plant and Soil Research
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Kirstine Bjergvej 10
 DK-5792
 Denmark
 Tel: 45-65991766
 Fax: 45-65992566
 Email: kbr@afp.sp.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Minister Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3200441
 Fax: 39-6-3610290

DOMINICA - DOMINIQUE

Representative

Mrs. Hannelore Anjela BENJAMIN
 Ambassador
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina, 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5010643
 Fax: 39-6-5010643

**DOMINICAN REPUBLIC -
REPUBLICQUE DOMINICAINE -
REPUBLICA DOMINICANA**

Representante

Juan BORG GIL
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República Dominicana
 Via Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

ECUADOR - EQUATEUR

Representante

Miguel CARBO
 Ministro
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8541784
 Fax: 39-6-85354434
 Email: mecuroma@flashnet.it

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative

Mohamed KHALIFA
 Agricultural Counsellor
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85301095/8555361
 Fax: 39-6-8554424

مندوب

محمد خليفة

المستشار الزراعي

والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

EL SALVADOR

**EQUATORIAL GUINEA
GUINEE EQUATORIALE
GUINEA ECUATORIAL**

Representante

Segismundo ONDO' SIMA
Ingeniero Agrónomo
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Malabo
Guinea-Ecuatorial
Tel: 240-9-2123
Fax: 240-9-3178/2905

ERITREA - ERYTHREE

Representative

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-42741293
Fax: 39-6-42086806

ESTONIA - ESTONIE

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Mehari ZEWDIE
Team Leader
Biodiversity Institute
Ministry of Agriculture
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-612244
Fax: 251-1-613472

Alternates

Gebrehiwot REDAI
Counsellor
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Federal Democratic Republic of
Ethiopia
Via Andrea Vesalio 16
00161 Rome
Italy
Tel: 39-6-4402602
Fax: 39-6-4403676

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
General Manager
Environmental Protection Authority
P.O. Box 12760
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-181658
Fax: 251-1-552350
Email: epa@padis.gn.apc.org/
isd@padis.gn.apc.org

Adviser

Worku DAMENA
Head, Policy and Legislation Dept.
Environmental Protection Authority
P.O. Box 12760
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-183717
Fax: 251-1-552350
Email: epa@padis.gn.apc.org

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION

COMMUNAUTE EUROPEENNE

- ORGANISATION MEMBRE

COMUNIDAD EUROPEA

- ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Gerasimos APOSTOLATOS
Administrateur Principal
200 Rue de la Loi
1049 Bruxelles
Belgique
Tel: 32-2-2964910
Fax: 32-2-2969399
Email: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

Suppléants

Gian Paolo PAPA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Délégation de la Commission des
Communautés européennes auprès
de la FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Italie
Tél: 39-6-6782672
Fax: 39-6-6797830
Email: mc1922@mclink.it

Richard HARDWICK
Administrateur Principal
DG. VI-F-II.3
200 rue de la Loi
B1049
Bruxelles
Belgique
Tel: 322-2950651
Fax: 322-2963029
Email: richard.hardwick@dg6.cec.be

Mme Sara GUALANDI
Deuxième Secrétaire
Représentant permanent suppléant auprès de la
FAO

Délégation de la Commission des
Communautés européennes auprès
de la FAO

Via IV Novembre 149

00187 Rome

Italie

Tél: 39-6-6782672

Fax: 39-6-6797830

Email: mc1922@mclink.it

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
Administrateur Principal
Conseil Union Européenne
Rue de la Loi 175
1040 Bruxelles

Belgique

Tel: 32-2-2856543

Fax: 32-2-2857686

Mme Chrissoula KITRIMI
Fonctionnaire au Conseil de
l'Union Européenne

Rue de la Loi 175
1040 Bruxelles

Belgique

Tél: 32-2-2857461

Fax: 32-2-2857686

Email: chrissoula.kitrimi@gsc3.consilium.
belgacom-be

FIJI - FIDJI - FIJI

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mrs Katriina KORTTEINEN
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Finland

Via Lisbona 3

00198 Rome

Italy

Tel: 39-6-8522318

Fax: 39-6-8540362

Alternates

Mrs. Mirja SUURNÄKKI
Agricultural Counsellor
Ministry of Agriculture and Forestry

P.O. Box 232

00171 Helsinki

Finland

Tel: 358-9-1602420

Fax: 358-9-16088663

Email: mirja.suurnakki@mmm.fi

Ms Leena HÖMMÖ
Special Researcher
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 232
00171 Helsinki
Finland
Tel: 358-9-16088664
Fax: 358-9-16088663
Email: leena.hommo@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Marianne LEFORT
Directeur
Bureau des ressources génétiques
16 Rue Claude Bernard
75231 Paris Cédex 05
France
Tél: 33-1-44087261

Suppléants

Daniel BERTHERY
Conseiller Scientifique
Représentant permanent suppléant auprès
de l'OAA
Représentation permanente de la France auprès
de l'OAA
Corso del Rinascimento 52
00186 Rome
Italie
Tél: 39-6-6865305
Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET
Chargé de mission
Bureau des ressources génétiques
16 Rue Claude Bernard
75231 Paris Cédex 05
France
Tél: 33-1-44087261

Mme Andrée SONTOT
Chargé de mission
Bureau des ressources génétiques
16 Rue Claude Bernard
75531 Paris Cédex 05
France
Tél: 33-1-44087261

GABON

GAMBIA - GAMBIE

Representative

Cornelius Sonni S. GEORGE
Principal Research Officer
National Agricultural Research
Institute (NARI)
Brikama, Western Division
The Gambia
Tel: 220-472192
Fax: 220-484921

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA

Representative

Beglar TAVARTKILADZE
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Georgia
 Piazza di Spagna 20
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-69941982
 Fax: 39-6-69941942

Alternate

Levan DADIANI
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Georgia
 Piazza di Spagna 20
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-69941982
 Fax: 39-6-69941942

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Gerd MASSMANN
 Ambassador to FAO
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal Republic of
 Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-884741/88474280
 Fax: 39-6-88474281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293550
 Fax: 49-228-5294276/4318
 Email: tka4362@bml.bund400.de

Dieter LINK
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474280
 Fax: 39-6-88474281

Ms Jessica SUPLIE

Assistant Head of Division
 Federal Ministry of Environment, Nature
 Protection and Nuclear Safety
 N I 1, General and Principal Affairs of
 Nature Conservation
 Biodiversity Issues
 Godesberger Allee 90
 P.O. Box 12 06 29
 D-53048 Bonn
 Germany
 Tel: 49-2-283052615
 Fax: 49-2-283052694
 Email: N I 1-3004@wp-gate.bmu.de

Jens VON BARGEN

Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Friedrich Ebert Allee 40
 53113 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5353761
 Fax: 49-228-5353755

Harald BAJORAT

Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474292
 Fax: 39-6-88474281

Advisers

Frank BEGEMANN
 Head, Information Centre for
 Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 Email: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL

Legal Adviser Adjoint
 Max-Planck-Institute for Foreign, Public
 and International Law
 Im Neuenheimer Feld 535
 69120 Heidelberg
 Germany
 Tel: 49-6221-482238
 Fax: 49-6221-482288
 Email: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

GHANA

Representative

Mallam SEIDU
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86215691
 Fax: 39-6-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative

Nikolaos STAVROPOULOS
 Alternate Second Researcher
 Curator of the Greek Gene Bank
 National Coordinator for
 Genetic Resources and Agricultural
 Biodiversity on Technical Matters
 National Agricultural Research Foundation
 57001 Themi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Alternate

Ms Virginia STELLOU
 Chief, Environmental Protection Service
 National Coordinator for Genetic Resources
 and Agricultural Biodiversity on Administrative
 and Policy Matters
 Ministry of Agriculture
 Ippocratus 3-5
 10164 Athens
 Greece
 Tel: 30-1-3640037
 Fax: 30-1-3618327

GRENADA - GRENADE**GUATEMALA**

Representante

Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina 128
 00194 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-36307392/3750
 Fax: 39-6-3291639

GUINEA - GUINEE

Représentant

Marcel OUAMOUNO
 Directeur national adjoint de l'agriculture
 Direction nationale de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts
 B.P. 576
 Conakry
 Guinée
 Tél: 224-4-411871
 Fax: 224-4-413730

Suplente

Souhaib Deen BANGOURA
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori 9/13
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-8078989
 Fax: 39-6-8075569

GUINEA-BISSAU**GUYANA****HAITI****HONDURAS**

Representante

Marcelino BORJAS
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Honduras ante la FAO
 Via Giambattista Vico 40, Int. 8
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3207236
 Fax: 39-6-3207236

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Representative

Mrs. Mariann KOVACS
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Hungary
 Via Luigi Lilio 59 C3
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5190116
 Fax: 39-6-5032121

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

INDIA - INDE

Representative

Mangala RAI
Deputy Director General
(Crop Science)
Indian Council of Agricultural
Research
Ministry of Agriculture
Krishi Bhawan
New Delhi 110001
India
Tel: 91-11-3382146/3388991/561
Fax: 91-11-3387293
Email: mrai@icar.delhi.nic.in

Alternates

P.L. GAUTAM
Director
National Bureau of Plant Genetic Resources
Pusa Campus
New Delhi-110 012
India
Tel: 91-11-5786416/5732365
Fax: 91-11-5731495
Email: nbpgr@x400.nicgw.nic.in

Atul SINHA

Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre 4
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-4826370
Fax: 39-6-48904470

INDONESIA - INDONESIE
**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad TAEB
Head
Department of Genetics and
Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Seed and Plant Improvement Institute
Mard Abad Avenue
Karaj
Iran
Tel: 98-261-231260
Fax: 98-261-229405
Email: taeb@neda.net

IRAQ - العراق**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Representative

Ignatius BYRNE
Agricultural Inspector
Department of Agriculture, Food and
Forestry
Agriculture House
Kildare St.
Dublin 2
Ireland
Tel: 353-1-6072031
Fax: 353-1-6616263

Alternate

David BEEHAN
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Ireland
Piazza di Campitelli 3
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-6979121
Fax: 39-6-6792354

ISRAEL

Representative

Arieh LEVY
Scientific Director
Israel's Gene Bank
Ministry of Science and Agriculture
Volcani Center
Bet Dagan
Israel 50250
Tel: 972-3-9683476
Fax: 972-3-9669642

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant

Luigi FONTANA-GIUSTI
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Représentation permanente d'Italie
auprès de la FAO
Piazza Margana 19
00186 Rome
Italie
Tel: 39-6-6788252
Fax: 39-6-6796352

Suppléants

Ferdinando DI MAIO
Ministère des politiques agricoles
Via XX Settembre 20
Rome
Italie
Tel: 39-6-46654054
Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI
 Professeur
 Ministère des politiques agricoles
 Via Fioranello, 52
 00134 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-7934811
 Fax: 39-6-7934811
 Email: isffid@mclink.it

Mme Alice PERLINI
 Directeur général
 Ministère des affaires étrangères
 Institut agronomique pour l'Outre-mer
 Via Cocchi, 4
 Florence
 Italie
 Tél: 39-55-50611
 Fax: 39-55-5061333
 Email: perlini@iao.florence.it

Domenico STRAZZULLA
 Fonctionnaire agricole
 Ministère des politiques agricoles
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-46656404

Mario MARINO
 Collaborateur agricole
 Ministère des politiques agricoles
 Via Sallustiana, 10
 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-46656402
 Fax: 39-6-4885585

Franco GINOCCHIO
 Ministère des affaires étrangères
 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-36911
 Fax: 39-6-3222850

Fabrizio GRASSI
 Institut experimental des fruits agricoles
 Ministère des politiques agricoles
 Via Fioranello, 52
 00134 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-793481
 Fax: 39-6-79340158
 Email: isfrmfid@mclink.net

Marcello BROGGIO
 Fonctionnaire agricole
 Institut agronomique pour l'Outre-mer
 Ministère des affaires étrangères
 Via A. Cocchi, 4
 50131 Florence
 Italie
 Tél: 39-55-5061415
 Fax: 39-55-5061333
 Email: broggio@iao.florence.it

Vito GRAMMATICO DI TULLIO
 Fonctionnaire agricole
 Institut agronomique pour l'Outre-mer
 Via A. Cocchi 4
 50131 Florence
 Italie
 Tél: 39-55-573201
 Fax: 39-55-580314
 Email: grammatico@iao.florence.it

JAMAICA - JAMAIQUE

JAPAN - JAPON

Representative

Akio YAMAMOTO
 Deputy Director (Genetic Resources)
 Liaison and Coordination Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council Secretariat
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tél: 81-3-35013780
 Fax: 81-3-55118622
 Email: IRR00099@niftyserve.or.jp

Alternates

Etsuo KITAHARA
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tél: 39-6-48799410
 Fax: 39-6-48799413

Hirotsugu AMAMIYA
 Deputy Director
 International Cooperation Planning Division
 International Affairs Department
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tél: 81-3-35017042
 Fax: 81-3-35028083
 Email: hirotsugu.amamiya@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799412
 Fax: 39-6-48799413
 Email: yoshihide.endo@mofa.go.jp

Takashi SEKIGUCHI
 Deputy Director
 International Economic Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Foreign Affairs
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81-3-35815794
 Fax: 81-3-38920504
 Email: takashi.sekiguchi@mofa.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - الأردن

KENYA

Representative
 Jacob ODONDI
 Assistant Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Livestock
 Development and Marketing
 P.O. Box 30028
 Nairobi
 Kenya
 Tel: 254-2-710911

Alternates

Paul K. CHEPKWONY
 Counsellor (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8082714
 Fax: 39-6-8082707

Joseph K. BOINNET
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8082714
 Fax: 39-6-8082707

KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

Representative
 Eun-Gi CHO
 Senior Researcher
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 Science and Technology
 Rural Development Administration
 250 Seodundong Suweon
 Korea
 Tel: 82-331-295-6543
 Fax: 82-331-294-6029
 Email: brgr@sun20.asti.re.kr

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

LEBANON - LIBAN - LIBANO - لبنان

LESOTHO

Representative
 Tieiso KHALEMA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8542419
 Fax: 39-6-8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

Stephen Lepoqo RALITSOELE
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 829
 Maseru 100
 Lesotho
 Tel: 9266-312395
 Fax: 9266-310362
 Email: agrices@lesoff.co.za

LIBERIA

Representative
 Andrew Fahn PAYE
 Director-General
 Central Agricultural Research Institute (CARI)
 Ministry of Agriculture
 P.M.B. 3929
 Suakuko, Bong County
 Liberia
 Tel: 231-226399

LIBYA - LIBYE - LIBIA - ليبيا

Representative

Mansur Mabruk SEGHAYER
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Socialist
People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Via Nomentana 365
00162 Rome
Italy
Tel: 39-6-86320951/4/5/6
Fax: 39-6-8603880

مندوب

منصور مبروك الصغير
المستشار والمندوب الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Alternate

Mohamed ZEHNI
Ministry of Agriculture
c/o Agricultural Research Centre
Tripoli
Libya

مناوب

* محمد ذهني
وزارة الزراعة
مركز البحوث الزراعية
طرابلس

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Lithuania to FAO
Via al Quarto Miglio 111
00178 Rome
Italy
Tel: 39-6-7187297
Fax: 39-6-7182225
Email: lit.fao@flashnet.it

MADAGASCAR

Représentant

Raphael RABE
Conseiller
Chargé d'Affaires a.i.
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République de Madagascar
Via Riccardo Zandonai 84/A
00194 Rome
Italie
Tel: 39-6-36307797
Fax: 39-6-3294306

Suppléant

MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès
de la FAO
Ambassade de la République de Madagascar
Via Riccardo Zandonai 84/A
00194 Rome
Italie
Tel: 39-6-36300183
Fax: 39-6-3294306

MALAWI

Representative

Lucius NSAPATO
Curator of the Malawi Gene Bank
Department of Agricultural Research
and Technical Services
Chitedze Research Station
P.O. Box 158
Lilongwe
Malawi
Tel: 265-767222
Fax: 265-784915

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Engsiang LIM
Principal Assistant Secretary
Ministry of Agriculture
Wisma Tani
Jalan Sultan Salahuddin
50624 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: 603-4403271
Fax: 603-2917991
Email: sil3@smtp.moa.my

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Italy
Tel: 39-6-8419296
Fax: 39-6-8555110
Email: malagrirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110

MALDIVES - MALDIVAS

MALI

Representative

Bather KONE
 Chef
 Unité des ressources génétiques
 Institut d'Economie Rurale
 Ministère du Développement Rural et de
 l'Eau
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tél: 223-225215
 Fax: 223-223775/5573

MALTA - MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6879990/6879947
 Fax: 39-6-6892687

MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا

Représentant

Ould Mohamed Ahid TOURAD
 Premier Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République
 islamique de Mauritanie
 Via Paisiello 26, Int. 5
 00198 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-85351536
 Fax: 39-6-85351441

مناوب

ولد محمد أحمد طراد
 المستشار الأول
 سفارة موريتانيا
 روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative

Hassambhye ROJOA
 Research and Development Officer (Agronomy)
 Ministry of Agriculture
 Reduit
 Mauritius
 Tel: 230-4541091/4661734
 Fax: 230-4648947

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Mario MOYA PALENCIA
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757/4404
 Fax: 39-6-4403876

Suplentes

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director del Sistema Nacional de Inspección
 y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125, 2 piso
 Col. Chapultepec, Morales 11570
 México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506483
 Email: eduardo.benitez@scgar.mx

José ROBLES-AGUILAR

Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757/4404
 Fax: 39-6-4403876

Rodrigo AVELDAÑO SALAZAR

Director-General, División Agrícola
 Instituto Nacional de Investigaciones Forestales,
 Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y
 Desarrollo Rural
 México, D.F.
 México

José ELIAS LEAL
 Consejero (Asuntos Pesqueros)
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393/4404400
 Fax: 39-6-4403876

Fakhreddine ESSAAIDI
 Représentation permanente auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4402586

فخر الدين السعيدى
 الممثل الدائم المتناوب لدى المنظمة
 روما

MONGOLIA - MONGOLIE

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - المغرب

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique appliquée
 Institut national de la recherche
 agronomique (INRA)
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tel: 212-7772608
 Fax: 212-7770049

مندوب

حمدون ملاس
 رئيس قسم الأصول الوراثية
 المعهد الوطنى للبحوث الزراعية
 الرباط

Suppléants

Ahmed AFAILAL
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4402586

مناويان

احمد أفيلال
 الممثل الدائم المتناوب
 والوزير المفوض
 روما

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO

Representative

Mario A. Calane DA SILVA
 Head of Botany Department
 National Institute of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460074/91
 Fax: 258-1-460074

Alternate

Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 National Institute of Agriculture
 Research
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460097
 Fax: 258-1-460074

MYANMAR

NEPAL

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative

Jacob B. PIETERS
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom of the
 Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5740306
 Fax: 39-6-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
Deputy Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O. Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-703784248
Fax: 0031-703786158
Email: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Laurens SMITS
Head of Division
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O.Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-70-3793911
Fax: 0031-70-3477047

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager Propagating Material
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-703792254
Fax: 0031-703476809
Email: a.j.f.heydendael@dl.agro.nl

Ms Vera MINTEN
Staff Officer
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature Management and
Fisheries
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-703792310
Fax: 0031-703478919
Email: d.k.a.m.minten@iz.ago.nl

Ms Catharina W. KOS
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of the
Netherlands to FAO
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306/5742326
Fax: 39-6-5744927

**NEW ZEALAND -
NOUVELLE-ZELANDE -
NUEVA ZELANDIA**

Representative

Peter R. KETTLE
Director
Science and Resource Policy
Ministry of Agriculture
P.O. Box 2526
Wellington
New Zealand
Tel: 0064-44744100
Fax: 0064-44730118
Email: kettlep@policy.maf.govt.nz

Alternate

Peter FERGUSON
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
New Zealand Embassy
Via Zara 28
00198 Rome
Tel: 39-6-4402928
Fax: 39-6-4402984

NICARAGUA**NIGER**

Représentant

Mlle Hadizatou IBRAHIM
Premier Secrétaire
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent suppléant auprès de la
FAO
Ambassade de la République du Niger
Via A. Baiamonti 10
00195 Rome
Italy
Tel: 39-6-3729013

Suppléant

Ibrahim MAHAMADOU
Responsable du projet des ressources
phytogénétiques
INRAN
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
B.P. 204
Tahoua
Niger
Tel: 227-610015 (Tahoua)
227-722714 (Niamey)

NIGERIA

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA**Representative**

Carl Erik SEMB
 Assistant Director-General
 Ministry of Agriculture
 P.B. 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22249316
 Fax: 47-22249559

Alternate

Ms Turid KONGSVIK
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5717031
 Fax: 39-6-57170316

Advisers

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of Environment
 P.O. Box 8031 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-245963
 Fax: 47-22-249561
 Email: jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

Peter Johan SCHEI
 International Neg. Director
 Directorate for Nature Management
 Tungasletta 2
 7005 Trondheim
 Norway
 Tel: 47-73580511
 Fax: 47-73915433
 Email: peter-johan.schei@dnpost.md.dep.telemax.no

PAKISTAN**Representative**

Shahid RASHID
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3294836/36301775
 Fax: 39-6-36301936

PANAMA**Representante**

Ismael BERNAL
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-44265429
 Fax: 39-6-44252332

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-44265429
 Fax: 39-6-44252332

**PAPUA NEW GUINEA -
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE -
 PAPUA NUEVA GUINEA****PARAGUAY****Representante**

Raul R. INCHAUSTI VALDEZ
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8845698/8150
 Fax: 39-6-8558739
 Email: inchausti@micanet.it

PERU - PEROU**Representante**

Paul PAREDES PORTELLA
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República del Perú
 ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150 - Int. 17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-5809782/58310710
 Fax: 39-6-5809782

Suplente

Washington BOLIVAR DIAZ
 Coordinador de Area Medio Ambiente y Recursos
 Naturales "COICA"
 Av. San Eugenio 981
 Lima
 Peru
 Tel: 51-726621
 Fax: 51-724605

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Renato SALAZAR
 Executive Director
 Southeast Asia Regional Institute
 for Community Education (SEARICE)
 Philippine Council for Agriculture Forestry and
 Natural Resources Research and Development
 83 Madasalin St.
 Metro Manila
 Quezon City
 Philippines

Alternates

Noel D. DE LUNA
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Philippines
 Via S. Valentino 12
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 Email: philippines.emb@agora.stm.it

Ms Maria Luisa GAVINO
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Philippines
 Via S. Valentino 12
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 Email: philippines.emb@agora.stm.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Plant Breeding and Acclimatization Institute
 Ministry of Agriculture
 Blonie
 Poland
 Tel: 4822-7253611 Ext. 200
 Fax: 4822-7254714
 Email: z.bulinska@imar.edu.pl

PORTUGAL

Representative

Eliseu BETTENCOURT
 Ministry of Agriculture, Rural Development and
 Fisheries
 Genebank - Genetics
 National Agriculture Research Station
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternate

Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture, Rural Development and
 Fisheries
 General Directorate of Crops Protection
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisbon
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR - قطر

Representative

Ahmed Ali AL-ANSARI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44249450
 Fax: 39-6-44245273

مندوب

أحمد على الأنصاري
 السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Alternate

Akeel HATOOR
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44249450
 Fax: 39-6-44245273

مندوب

عقيل هاتور
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**Représentant**

George APOSTOIU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8084529/4423
 Fax: 39-6-8084995

Suppléant

Mihail DOBRE
 Troisième Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8084529/4423
 Fax: 39-6-8084995

RWANDA

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCIA

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA**Representative**

William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 Email: bcable@talofa.net

SENEGAL**Représentant**

Mame Balla SY
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6872353/81
 Fax: 39-6-6865212

Suppléants

Paul T. SENGHOR
 Sélectionneur
 Institut de recherches agricoles
 Ministère de l'agriculture
 DG/ISRA Fleuve
 BP 240
 St. Louis
 Sénégal
 Tél: 221-611751
 Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6872353/81
 Fax: 39-6-6865212

SIERRA LEONE**SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA****Representative**

František DEBRE
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Bratislavská Cesta 122
 92168 Piestány
 Slovak Republic
 Tel: 421-838722326/27
 Fax: 421-838726306
 Email: debre@vurv.sk

Alternate

Lúbomir MICEK
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-36308741/5
 Fax: 39-6-36303086

**SOLOMON ISLANDS -
 ILES SALOMON -
 ISLAS SALOMON**

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA

Representative

Chris BLIGNAUT
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture
Private Bag X250
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27-12-3196008
Fax: 27-12-3257395

Adviser

Julian A. THOMAS
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of South Africa
Via Tanaro 14
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-85254249
Fax: 39-6-85254224

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Consejero Técnico Agrícola y Forestal
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3473949
Fax: 34-1-3473931
Email: bolivar@inia.es

Suplentes

Luis SALAICES SANCHEZ
Jefe de Area de Registro de Variedades
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
c/ José Abascal 4
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3476921
Fax: 34-1-5942768

Ignacio TRUEBA
Consejero
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-6-6869539
Fax: 39-6-6873076

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
Agregado de Agricultura, Pesca y Alimentación
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-6-6869539
Fax: 39-6-6873076

SRI LANKA**SUDAN - SOUDAN - السودان**

Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Lazzaro Spallanzani 24
00161 Rome
Italy
Tel: 39-6-4404174/4402358
Fax: 39-6-4402358

مندوب

محمد سعيد محمد علي حربي
المستشار الشؤون الزراعية
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Representative

Ms Thandie LUPUPA
Genebank Curator
Malkerns Research Station
Ministry of Agriculture and Cooperatives
P.O. Box 4
Malkerns
Swaziland
Tel: 268-83236
Fax: 268-83490
Email: Malkernsresearch@iafrica.zs

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

Lennart PETERSSON
Head of Section
Ministry of Agriculture
S-10333 Stockholm
Sweden
Tel: 46-8-4051268
Fax: 46-8-206496

Alternates

Carl-Johan LIDEN
Head of Department
Swedish Board of Agriculture
Ministry of Agriculture
55182 Jönköping
Sweden
Tel: 46-36155030
Fax: 46-36710517

Ms Anna-Clara BRUNSSON
Senior Officer
Swedish Board of Agriculture
Ministry of Agriculture
55182 Jönköping
Sweden
Tel: 46-36155158
Fax: 46-36710517
Email: anna-clara.brunsson@sjv.se

Peter HERTHELIUS
Swedish International Development
Cooperation Agency (SIDA)
Sveavagen 20
10525 Stockholm
Sweden
Tel: 46-8-6985336
Fax: 46-8-6985653
Email: peter.herthelius@sida.se

Carl-Gustaf THORNSTROM
Senior Research Adviser
SIDA
Ministry of Foreign Affairs
10525 Stockholm
Sweden
Tel: 46-8-6985357
Fax: 46-8-6985656
Email: cgt@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

H.J. LEHMANN
Chef de l'état-major écologie
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH 3003 Berne
Suisse
Tél: 41-31-3222628
Fax: 41-31-3222634

Suppléants

Gert KLEIJER
Station fédérale de recherches en production
végétale de Changins
Case Postale 254
1260 Nyon 1
Suisse
Tél: 41-22-3634722
Fax: 41-22-3615469
Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Karine RICHARD

Juriste
Affaires internationales
Institut fédéral de la propriété intellectuelle
Einsteinstrasse 2
3003 Berne
Suisse
Tél: 41-31-3244863
Fax: 41-31-3232324
Email: karine.richard@ipi.ch

Mme Christine GRIEDER
Vice Directrice de la division de l'agriculture
Direction du développement et de la coopération
Monbijoustrasse 28
CH-3003 Berne
Suisse
Tél: 41-31-3223489
Fax: 41-31-3241693
Email: christine.grieder@deza.admin.ch

Igor MARINCEK
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Représentation permanente de la Suisse auprès de
la FAO
Viale Aventino 89
00153 Rome
Italie
Tél: 39-6-5756293
Fax: 39-6-5756321

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية

Representative

Kosay MOUSTAFA
Third Secretary
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza d'Aracoeli 1
00186 Rome
Tel: 39-6-6797791,2,3
Fax: 39-6-6794989

مندوب

مصطفى قصى
السكرتير الثالث
السفارة السورية
روما

TANZANIA - TANZANIE

Representative

Mrs. Perpetua Mary HINGI
Agricultural Attaché
Embassy of the United Republic of Tanzania
Via Ombrone 3
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-8411822/30
Fax: 39-6-8411827

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Chao TIANFONG
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-4402234
Fax: 39-6-4402029

Alternate

Kasem PRASUTSANGCHAN
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-4402234
Fax: 39-6-4402029
Email: thagri.rome@flashnet.it

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA -
L'EX REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE -
L'EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

TOGO

Representative

Kodjo TETEVI
Ingénieur Agronome
Institut togolais de recherche agronomique
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 2318
Lomé
Togo
Tél: 228-250043
Fax: 228-251559
Email: itra@cafe.tg

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO -
TRINITE-ET-TOBAGO -
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Ahmet SAYLAM
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic of Turkey
to FAO
Via Denza 27, Int. 16
00185 Rome
Italy
Tel: 39-6-80690562/0469
Fax: 39-6-80665610

UGANDA - OUGANDA

Representative

John Wasswa MULUMBA
Curator
Entebbe Botanic Gardens
National Agricultural Research Organization
P.O. Box 295
Entebbe
Uganda
Tel: 256-4220638
Fax: 256-4221070
Email: narohq@imul.com

UNITED KINGDOM -ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Ms Susan BUCKENHAM
Head
Plant Genetic Resources Branch
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Room 741
St Christopher House
Southwark Street
London SE1 OUD
United Kingdom
Tel: 44-171-9212394
Fax: 44-171-9211803
Email: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Alternates

Ms Linda BROWN
Senior Environment Adviser
Department for International Development
94 Victoria Street
London SW1 5JL
United Kingdom
Tel: 44-171-9170537
Fax: 44-171-9170679
Email: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Kate COOK
 Lawyer
 Department of the Environment, Transport and the
 Regions
 Eland House
 Zone 9/HQ
 Bressenden Place
 London SW1E 5DU
 United Kingdom
 Tel: 44-171-8904815
 Fax: 44-171-8904804

Ms Emma BACK
 Environment Policy Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170129
 Fax: 44-171-9170679
 Email: e-back@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Sarah DUNN
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Rome

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Mary McLEOD
 Director
 Office of Ecology and Terrestrial Conservation
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 Room 4333
 2201 C St., N.W.
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 202-647-2418
 Fax: 202-736-7351
 Email: mmcleod@state.gov

Alternates

Ms Cathy ENRIGHT
 Biotechnology and Conservation Officer
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 2201 C St. NW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America

Ms Laurie TRACY
 Permanent Representative
 United States Mission to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Via Sardegna 49
 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-46743513
 Fax: 39-6-47887043

Advisers

Franklin MOORE
 Senior Biodiversity Advisor
 Bureau for Global Programs
 Center for the Environment
 Office of Environment and Natural Resources
 Agency for International Development
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-202-7121863
 Fax: 1-202-2163174
 Email: fmoore@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney Advisor for Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Office of the Legal Adviser
 Department of State
 21st and C Streets NW
 Washington, DC 20052
 United States of America
 Tel: 1-202-6471370
 Fax: 1-202-7367115

Henry L. SHANDS
 Associate Deputy Administrator
 Genetic Resources
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 Room 319A, Whitten Building
 Independence Avenue, 14th Street SW
 Washington, D.C. 20250-0300
 United States of America
 Tel: 202-205-7835
 Fax: 202-690-1434
 Email: shands@ars-grin.gov

Francis J. VACCA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 United States Mission to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Via Sardegna, 49
 00187 Rome
 Tel: 39-6-4674-3507
 Fax: 39-6-4788-7047
 Email: vaccaf@fas.usda.gov

John MATUSZAK
 Biodiversity Advisor
 United States Agency for International Development
 G/ENV
 Ronald Reagan Building 3.08
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C 20523-3800
 United States of America
 Tel: 1-202-7125419
 Fax: 1-202-2163174
 Email: jmatuszak@usaid.gov

Sra Maritza CAMPO ALFONZO
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797/9464
 Fax: 39-6-8084410

URUGUAY

Representante
 Gustavo BLANCO
 Presidente
 Instituto Nacional de Semillas
 Avd. Millan 4703
 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 5982-3097924
 Fax: 5982-3096053
 Email: inasepre@adinet.com.uy

Suplente

Joaquín PIRIZ
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Oficina del Representante Permanente ante la FAO
 Via Antonio Gramsci 9 - Int. 14
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3218904
 Fax: 39-6-3613249
 Email: uruvati@mbox.vol.it

VANUATU

VENEZUELA

Representante

Fernando GERBASI
 Embajador de Venezuela en Colombia
 Calle 33 - Nr. 6-92
 Santafé de Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-2852474
 Email: FGerbasi@compuserve.com

Amadeo VOLPE
 Ministro Consejero
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797/9464
 Fax: 39-6-8084410

VIET NAM

YEMEN - اليمن

YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE

ZAMBIA

Representative

Richard M.N. SIKANANU
 Financial Analyst/Economist
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 P.O. Box 50197
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-250532/254623/254529
 Fax: 260-1-253520/254623/254529
 Email: maffewu@zamnet.zm

Godfrey P. MWILA
 Principal Agricultural Research Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Mount Makulu Research Station
 Private Bag 7
 Chilanga
 Zambia
 Tel: 260-1-278429
 Email: genetics@zamnet.zm

ZIMBABWE

Representative

Shadrack Sariri MLAMBO
Deputy Director
Ministry of Lands and Agriculture
P.O. Box 594
CY Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263-4-704531
Fax: 263-4-728317

Alternate

Ms. Sophia NYAMUDEZA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio 8
00193 Rome
Italy
Tel: 39-6-68308282/73/65
Fax: 39-6-68308324

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -
ARABIA SAUDITA, REINO DE -
المملكة العربية السعودية

Ahmad ALAQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

Bandar AL-SHALHOOB
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

أحمد سليمان العقيل
الوزير المفوض
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

بندر الشلهوب
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة

联合国会员国的观察员

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION

Victor ZVEZDIN
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta 5
Rome
Italy
Tel: 39-6-4941680
Fax: 39-6-491031

الفاتيكان

教廷

HOLY SEE - SAINT SIEGE - SANTA SEDE

Lelio BERNARDI
Conseiller agricole
Bureau de l'Observateur permanent du Saint-Siège
auprès de la FAO
Palazzo San Calisto
Piazza San Calisto 16
00120 Cité du Vatican

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和各专门机构的代表

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY -
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE -
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD
BIOLOGICA

Ms Sally BUNNING
Agricultural Biodiversity Officer
393 Rue St. Jacques, Suite 300
Montreal, Quebec
Canada H2Y 1N9
Tel: 1-514-2877012
Fax: 1-514-2886588
Email: sally.bunning@biodiv.org

Ms Kerry TEN KATE
Secretariat
Convention on Biological Diversity
London
United Kingdom
Tel: 44-181-3325741
Fax: 44-181-3325757
Email: k.tenkate@rbgken.org.uk

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
UNEP
UN Office at Nairobi
United Nations Avenue
P.O. Box 3055
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623258/9
Fax: 254-2-623926
Email: hamdallah.zedan@unep.org

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织观察员

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES
OBTENTIONS VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE
LAS OBTENCIONES VEGETALES

* André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

Barry GREENGRASS
Vice Secretary-General
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

NORDIC GENE BANK

Gert POULSEN
Section Leader
P.O.Box 41
S-230 53
Alnarp
Sweden
Tel: 46-40461790
Fax: 46-40462188
Email: gert@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
COMMUNITY -
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE
AUSTRALE -
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA
MERIDIONAL**

Moneim Babu FATIH
Programme Adviser
P.O. Box 41
SADC
S-230 53 Alnarp
Sweden
Tel: 46-40-461790
Fax: 46-40-462188
Email: moneim@ngb.se

Godwin Yindoli MKAMANGA
Director
SADC Plant Genetic Resources Centre
P/B CH6
Lusaka
Zambia
Tel: 260-1-230515/611114/5
Fax: 260-1-290345/260-1-611031
Email: spgrc@zamnet.zm

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD -
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES - UNION
MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Mrs. Carmela BASILI
Permanent Representative of ACWW
Via Flaminia 203
00196 Rome
Italy
Tel: 39-6-3221322

Mrs. Isabella DALLA RAGIONE
Researcher
Via Ferraironi 88G
00172 Rome
Italia
Tel: 39-6-2413976
Fax: 39-6-2424177
Email: crocevia@cambio.it

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
President
Via Ferraironi 88G
00172 Rome
Italy
Tel: 39-6-2413976
Fax: 39-6-2424177
Email: crocevia@cambio.it

Ms Simona TORRETTA
Researcher
Via Ferraironi 88/G
00172 Rome
Italy
Tel: 39-6-2413976
Fax: 39-6-2424177
Email: crocevia@cambio.it

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO
SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI
Président
COBASE
Via Vitorchiano 23
00189 Rome
Italie
Tél: 39-6-3330078/8552
Fax: 39-6-3330081
Email: anna.borioni@inet.it

Mme Anna BORIONI
Vice Président
COBASE
Via Vitorchiano 23
00189 Rome
Italie
Tél: 39-6-3330078/8552
Fax: 39-6-3330081
Email: anna.borioni@inet.it

Mauro D'ONOFRIO
Membre
COBASE
Via Vitorchiano 23
00189 Rome
Italie
Tél: 39-6-3330078/8552
Fax: 39-6-3330081

Mlle Elisabetta VALDRE
Membre
COBASE
Via Vitorchiano 23
00189 Rome
Italie
Tél: 39-6-3330078/8552
Fax: 39-6-3330081

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
Director
18 Well Walk
London NW3 1LD
Tel: 44-171-4355000
Fax: 44-171-4310551
Email: gaiafund@gn.apc.org

David COOPER
Gaia Foundation
Ministry of Agriculture
P/Bag X251
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27-12-3197197
Fax: 27-12-3217219
Email: dhcmu@global.co.za

GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL

Roderick N. HARBINSON
GRAIN
Girona 25
E-08010 Barcelona
Spain
Tel: 34-3-3011381
Fax: 34-3-3011827
Email: grain@bcn.servicom.es

INTERMEDIATE TECHNOLOGY (ITDG)

Patrick MULVANY
Myson House
Railway Terrace
Rugby
CV21 3HT
United Kingdom
Tel: 44-1788-560631
Fax: 44-1788-540270
Email: patrick_mulvany@compuserve.com
patrickm@itdg.org.uk

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT VARIETIES - ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES - ASOCIACION INTERNACIONAL DE FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION DE VARIEDADES DE PLANTAS

Patrick HEFFER
Assistant Secretary General
ASSINSEL/FIS
Chemin du Reposoir 7
CH-1260 Nyon
Switzerland
Tel: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
Email: assinsel@iprolink.ch

INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE CENTRE DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION PARA EL DESARROLLO

Michael HALEWOOD
250 Albert St., Ottawa
Ontario K1P 6M1
Canada
Tel: 613-2366163 (ext.2164)
Fax: 613-5677749
Email: mhalewood@idrc.ca

INTERNATIONAL INSTITUTE OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ms Laura IVERS
IISD
212 E. 47th St. Apt. 21 F
United States of America
Tel: 212-979-7517
Fax: 212-979-7517
Email: Laurai@iisd@org

RURAL ADVANCEMENT FUND INTERNATIONAL

Pat Roy MOONEY
Executive Director
71 Bank St., Suite 504
Ottawa ON K1P 5N2
Canada
Tel: 613- 5476880
Fax: 613-5676884
Email: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND
Programme Officer
P.O. Box 640
Pittsboro NC 27312
United States of America
Tel: 1-919-5421396
Fax: 1-919-5420069
Email: hammond@rafi.org

Adriano C. DE OLIVEIRA SOARES
CONTAG
SDS - Edificio Venancio 6 - 1o andar
70393 - 900 Brasilia DF
Brazil
Tel: 55-61-3212288
Fax: 55-61-3213229
Email: contag@tba.com.br

Ernesto LADRON DE GUEVARA ALAFITA
Via Campesina/UNORCA
Unión Nacional de Organizaciones
Regionales Campesinas Autónomas
Juan de Dios Arias 48
Col. Vista Alegre
Delegación Cuauhternoc
México D.F. 06880
México
Tel: 52-5-7400486
Fax: 52-5-7415065
Email: unorcared@laneta.apc.org
eladron@ibm.net

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
CENTRES -
CENTRES INTERNATIONAUX DE
RECHERCHE AGRONOMIQUE -
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION
AGRICOLA:**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS
FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI/CGIAR
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309
Email: g.hawtin@cgnet.com

Dick VAN SLOTEN
Assistant Director General
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309

Thomas GASS
Director
Regional Office for Europe
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309
Email: t.gass@cgnet.com

Johannes ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892222
Fax: 39-6-5750309
Email: j.engels@cgnet.com

Toby HODGKIN
Principal Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892212
Fax: 39-6-5750309
Email: t.hodgkin@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE
Senior Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892267
Fax: 39-6-5750309

Ms. Susan BRAGDON
Legal Specialist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892400
Fax: 39-6-5750309
Email: s.bragdon@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892231
Fax: 39-6-5750309
Email: l.maggioni@cgnet.com

Mrs. Dorothea VON RENESSE
Intern Legal Aspects
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892400
Fax: 39-6-5750309
Email: dorotheav@cgnet.com

Mrs. Lyndsey WITHERS
Group Director
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892237
Fax: 39-6-5750309
Email: l.withers@cgnet.com

Ms. Ruth RAYMOND
Public Awareness Officer
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892219
Fax: 39-6-5750309
Email: r.raimond@cgnet.com

Ms. Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892225
Fax: 39-6-5750309
Email: j.toll@cgnet.com